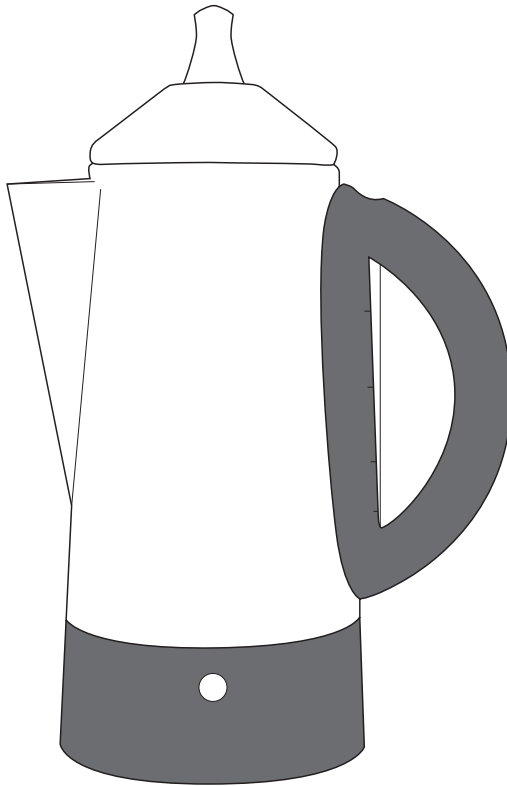


coline[®]

Percolator

Perkolator • Perkolator
Perkolaattori • Perkolator



Art. No.:

18-4390

34-4949

44-1002

Model. No:

30-30634-UK

30-30633

30-30635

English	3
Svenska	7
Norsk	11
Suomi	15
Deutsch	19

ENGLISH

SVENSKA

NORSK

SUOMI

DEUTSCH

8-Cup Percolator

Art.no. 18-4390

34-4949

44-1002

Model 30-30634-UK

30-30633

30-30635

Please read the entire instruction manual before use and save it for future reference. We reserve the right for any errors in text or images and for making any necessary technical changes to this document. If you should have any questions concerning technical problems please contact our Customer Services.

Safety

- This appliance is only intended for normal household use.
- Only operate the appliance using the supplied base.
- Do not use the appliance if it has been damaged. Turn the appliance off immediately and unplug it at the first sign of and damage, such as unusual noises or smells.
- Never use the appliance if it has been damaged in any way.
- Do not lay the mains lead over hot surfaces, sharp edges or let it come into contact with the hot sides of the percolator.
- Always hold the plug when unplugging the appliance from the wall socket, not the lead.
- Only connect the mains lead to a 230 V wall socket.
- Place the appliance on a stable, flat and heatproof surface. Do not place the appliance close to the edge of a table or onto a surface such as an electric hob.
- The appliance should only be used and kept indoors.
- Do not touch the metallic surfaces of the percolator during or straight after brewing as they will be hot.
- This appliance must not be used by anyone (including children) suffering from physical or mental impairment. This appliance should not be used by anyone that has not read the instruction manual unless they have been instructed in its use by someone who will take responsibility for their safety.
- Never tamper with or modify the appliance in any way.
- Do not insert objects into the openings of the appliance.

Operation

Before initial use

1. Wash and rinse the percolator, coffee basket, lid and tube in warm water. Let the parts dry.
2. Boil some water in the percolator with the tube and coffee basket in place until the indicator light comes on.
3. Switch the percolator off and unplug it from the wall socket. Empty the water out. Let the percolator cool down before brewing any coffee.

Note: Never immerse the percolator, base or power lead in water.

Note: When removing the lid, always hold the knob and pull the lid straight up. The knob can become damaged if the lid is pulled up at an angle. Do not use the percolator if the knob has been damaged.

Before percolating and pouring

Make sure that the lid is fitted tightly.

During percolation

Never remove the lid during percolation.

Water capacity

Never fill the percolator with less than 2 cups or more than 8 cups of water.

Cleaning the level tube

There is a small rubber bung plugging a hole in the top of the handle. Pry out the bung using a suitable object and clean the inside of the level tube with a pipe cleaner or similar.

Hints and advice

- You can use either medium-ground or coarsely-ground coffee in the percolator. If you use coarsely-ground coffee you should use a little more than medium-ground coffee for the same strength.
- It is possible to buy coarsely-ground coffee specially suited for percolators.
- Finely-ground coffee is likely to leave sediment at the bottom of the percolator. Leave the coffee to stand for a few minutes to let the sediment sink to the bottom.
- Rinse the coffee basket with cold water before brewing to prevent coffee grounds from falling down into the percolator.
- Do not overfill the coffee basket. Always leave a gap of 1 cm to the rim of the basket.

Percolating

Note: Always make sure that the percolator is unplugged when you are filling it with water and coffee.

1. Lift the percolator off the base and fill it with the desired amount of cold water.
2. Look at the water level tube in the handle or the level markings inside the percolator. Always fill with at least two cups of water for the best results. Using less water could lead to the percolator boiling dry.
3. Fill the coffee basket with the desired amount of coffee (usually 1 measure per cup). Distribute the coffee evenly and put the spreader plate over the basket.
4. Place the coffee basket onto the tube. Place the assembled parts into the percolator.
5. Make sure that the tube holding the coffee basket and spreader plate is placed in the centre of the percolator.
6. Press the lid on firmly and place the percolator onto the base.
7. Plug the mains lead into an earthed wall socket.

8. Switch the percolator on using the on/off switch on the base. The indicator light inside the switch comes on when the percolator is switched on.
9. The coffee is ready when the indicator light on the percolator comes on.
10. Always unplug the mains lead after use.

Note: It is important that the appliance is not plugged in until the percolator is ready for brewing and the percolator lid is securely in place. Always keep an eye on the percolator during use.

Warming

- The coffee will stay warm for as long as the mains lead is connected.
- If the percolator pot is used for reheating cold coffee, the tube and coffee basket must be removed first. Never reheat or keep warm less than 4 cups of coffee.
- Always unplug the mains lead after use.

Care and maintenance

- Clean the appliance carefully and regularly. A dirty appliance could pose a health hazard. Unplug the mains lead from the wall socket and let the appliance cool off before cleaning it.
- The appliance should be descaled regularly. Failure to do so could cause the appliance to malfunction and be hazardous.
- Do not expose the heating element, plug or mains lead to water.
- Never immerse the percolator in water or other liquid and protect it from drips and splashes.
- Always pull the plug out of the wall socket when the appliance is not in use.

Note: Limescale deposits can affect the performance of the appliance and even damage it. It is therefore important that it is descaled regularly.

Descaling

1. Fill the percolator with 4½ cups of water. Insert the tube and coffee basket.
2. Let the water boil for 5 minutes to make it really hot.
3. Pull out the plug from the wall socket.
4. Add a descaling agent and leave it to work for 6 hours. Follow the instructions on the packet of the descaling agent for the correct dosage.
5. Empty the percolator and rinse it thoroughly.
6. Boil some water in the percolator with the tube and coffee basket in place until the indicator light comes on.
7. Switch the percolator off and unplug it from the wall socket. Empty the water out.
8. Wipe the outside of the percolator with a damp cloth to remove any splashes which could spoil the finish.
9. The percolator is now ready to use.

Note: Use only food-grade descaling agents inside the percolator. Never boil the water with the descaling agent mixed in.

Troubleshooting guide

The percolator will not switch on.	<ul style="list-style-type: none"> • Check that the mains lead is properly plugged into a wall socket. • Is the wall socket live? • Make sure that the percolator is sitting properly on the base. • Check the mains lead for damage.
The coffee is too weak or too strong.	<ul style="list-style-type: none"> • The percolator is still warm from previous brewing or cleaning. Let it cool down before using it again. • Something is blocking the tube. • The washer at the bottom of the tube is stuck. • Hard water, use a darker roast of coffee. • The coffee was brewed using warm water.

Disposal

This appliance should be disposed of in accordance with local regulations. If you are unsure how to proceed, contact your local authority.

Specifications

Voltage 230 V, 50 Hz

Power 700 W

Capacity 1.2 l

Perkolator 8-koppar

Art.nr 18-4390
34-4949
44-1002

Modell 30-30634-UK
30-30633
30-30635

Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spara den sedan för framtida bruk. Vi reserverar oss för ev. text- och bildfel samt ändringar av tekniska data. Vid tekniska problem eller andra frågor, kontakta vår kundtjänst (se adressuppgifter på baksidan).

Säkerhet

- Apparaten är endast avsedd för normal användning i hemmet.
- Apparaten får endast användas med den medföljande bottenplattan.
- Använd inte apparaten om den är skadad. Stäng omedelbart av den och dra stickkontakten ur vägguttaget vid första tecken på skada, onormalt ljud eller lukt.
- Använd inte apparaten om nätsladden på något sätt är skadad.
- Placera inte nätsladden nära heta ytor, skarpa kanter eller andra vassa föremål. Låt den inte heller komma i kontakt med bryggarens varma utsida.
- Ta alltid tag i stickkontakten när den ska dras ur vägguttaget, inte sladden.
- Apparaten får endast anslutas till ett vägguttag som har 230 V.
- Placera apparaten så att den står stadigt på en plan och värmetålig yta. Placera den inte nära bordskanten eller på heta ytor, plattor eller dyl.
- Apparaten får endast användas och förvaras inomhus.
- Rör inte vid perkolatorns varma utsida under och strax efter bryggningen.
- Produkten får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk eller mental förmåga. Den får inte heller användas av personer utan tillräcklig erfarenhet och kunskap ifall de inte har fått instruktioner om användningen av någon som ansvarar för deras säkerhet.
- Försök inte förändra apparaten på något sätt.
- För inte in föremål i apparatens öppningar.

Användning

Före första användning

1. Rengör och skölj perkolatorn, kaffebehållaren, locket och stigröret med varmt vatten. Låt delarna torka.
2. Koka igenom vatten i perkolatorn med stigröret och kaffebehållaren på plats tills signallampan tänds.
3. Stäng av och dra ur stickkontakten ur vägguttaget. Slå av vattnet. Låt perkolatorn svalna före kaffe bryggningen.

Obs! Sänk aldrig ner kannan, bottenplattan eller nätsladden i vatten.

Obs! Dra alltid perkolatorns lock rakt upp. Håll i knoppen på locket. Knoppen kan skadas om locket dras upp snett. Använd inte perkolatorn om knoppen är skadad.

Före brygning och servering

Kontrollera att kannans lock är rätt placerat och sitter på ordentligt.

Under pågående brygning

Ta inte bort kannans lock under brygningen!

Vattenmängd

Fyll aldrig i mindre än 2 eller mer än 8 koppar vatten.

Rengöring av nivåroret

Överst på handtaget finns ett hål där det sitter en gummiplugg. Peta ur denna med lämpligt föremål och rengör nivåroret med t.ex. en piprensare.

Tips och råd

- Du kan använda såväl bryggmalet som kokmalet kaffe i perkolatorn. Mät upp lite större mängd kokmalet kaffe för att få samma styrka som vid användning av bryggmalet kaffe.
- Det finns speciellt grovmalet kaffe anpassat för perkolatorer.
- Om finmalet kaffe används kan det uppstå lite kaffesump i botten av perkolatorn. Låt kaffet stå i några minuter när brygningen är klar, så sjunker sumpen till botten.
- Skölj kaffebehållaren med kallt vatten före brygning för att förhindra att kaffesump faller ner i kannan.
- Överdosera inte kaffebehållaren. Lämna alltid minst 1 cm kvar till ovankanten.

Kaffebrygning

Obs! Kontrollera alltid att nätsladden inte är ansluten till vägguttaget när perkolatorn ska förberedas för brygning.

1. Lyft av perkolatorn från bottenplattan och fyll på med önskad mängd kallt vatten.
2. Se vattennivån på nivåroret i handtaget eller på nivåmarkeringen inne i kannan. Fyll alltid i minst 2 koppar för bästa resultat. Mindre vatten ger risk för torrkokning.
3. Fyll kaffebehållaren med önskad mängd kaffe (1 mått per kopp). Fördela kaffet jämnt och sätt på locket.
4. Sätt kaffebehållaren på stigröret. Placera delarna tillsammans i perkolatorn.
5. Kontrollera att stigröret, med kaffebehållare och lock, är placerat i centrum av perkolatorns botten.
6. Sätt på kannans lock ordentligt och placera perkolatorn på bottenplattan.
7. Sätt stickkontakten i ett jordat vägguttag.
8. Starta brygningen genom att trycka på bottenplattans strömbrytare. Strömbrytaren lyser när perkolatorn är påslagen.
9. Kaffet är klart när signallampan på kannan tänds.
10. Dra ur stickkontakten ur vägguttaget efter användning.

Obs! Det är viktigt att stickkontakten inte sätts i vägguttaget förrän perkolatorn är klar för brygning och kannans lock sitter på ordentligt. Håll alltid uppsikt över perkolatorn under användning.

Varmhållning

- Kaffet håller sig varmt i kannan så länge nätsladden är ansluten.
- Om kallt kaffe ska värmas upp, måste stigrör och kaffebehållare plockas ur kannan. Minimum 4 koppar kan värmas.
- Dra ur stickkontakten ur vägguttaget efter användning.

Skötsel och underhåll

- Rengör apparaten noga och regelbundet. En smutsig apparat kan utgöra en hälsorisk. Dra stickkontakten ur vägguttaget och låt apparaten kallna före rengöring.
- Avkalka apparaten regelbundet. Apparaten kan annars skadas och utgöra en hälsorisk.
- Skydda värmeelementen, stickkontakten och nätsladden från väta och fukt.
- Sänk aldrig ner apparaten i vatten eller annan vätska. Skydda apparaten från stänk och dropp.
- Dra alltid ur stickkontakten ur vägguttaget när perkolatorn inte används.

Obs! Kalkavlagringar kan förorsaka skador på apparaten eller göra att den fungerar dåligt. Det är därför viktigt att avkalka den regelbundet.

Avkalkning

1. Fyll i 4,5 koppar vatten. Sätt i stigrör och kaffebehållare i perkolatorn.
2. Koka igenom vattnet ca 5 minuter så det blir riktigt varmt.
3. Dra ur stickkontakten ur vägguttaget.
4. Tillsätt avkalkningsmedel och låt stå 6 timmar. Dosera enligt anvisningarna på avkalkningsmedlets förpackning.
5. Töm perkolatorn och skölj noga.
6. Koka igenom vatten i perkolatorn, med stigrör och kaffebehållare på plats, tills lampan tänds.
7. Stäng av och dra ur stickkontakten ur vägguttaget. Slå av vattnet.
8. Torka av perkolatorns utsida med en fuktig trasa för att avlägsna eventuella stänk som kan skada finishen.
9. Perkolatorn är nu åter klar att använda.

Obs! Använd endast avkalkningsmedel som godkänts för användning i samband med matvaror. Koka aldrig upp vatten med avkalkningsmedel i.

Felsökningsschema

Perkolatorn startar inte.	<ul style="list-style-type: none">• Kontrollera att nätkabeln är ordentligt ansluten till vägguttaget.• Finns det ström i vägguttaget?• Se till att perkolatorn har ordentlig kontakt med bottenplattan.• Kontrollera att nätkabeln är hel.
Kaffet blir för svagt eller för starkt.	<ul style="list-style-type: none">• Perkolatorn är varm från tidigare brygging eller rengöring. Låt den svalna innan den används på nytt.• Främmande föremål har fastnat i stigröret.• Brickan i botten på stigröret har fastnat.• Vattnet är ovanligt hårt, använd en mörkare rostning.• Kaffet är bryggt på för varmt vatten.

Avfallshantering

När du ska göra dig av med produkten ska detta ske enligt lokala föreskrifter. Är du osäker på hur du ska gå tillväga, kontakta din kommun.

Specifikationer

Nätanslutning	230 V, 50 Hz
Effekt	700 W
Volym	1,2 l

Perkolator 8-kopper

Art.nr. 18-4390

34-4949

44-1002

Modell 30-30634-UK

30-30633

30-30635

Les nøye igjennom hele bruksanvisningen og ta vare på den til senere bruk. Vi reserverer oss mot ev. tekst- og bildefeil, samt forandringer av tekniske data. Ved tekniske problemer eller andre spørsmål, ta kontakt med vårt kundesenter (se opplysninger på baksiden).

Sikkerhet

- Produktet er kun beregnet for vanlig bruk i hjemmet.
- Perkolatoren skal kun brukes sammen med medfølgende bunnplate.
- Bruk ikke produktet dersom det er skadet. Dersom produktet er skadet, avgir unormale lyder eller lukt, skal man umiddelbart koble produktet fra strømmettet.
- Bruk ikke apparatet hvis det er skadet. Dette gjelder også dersom strømkabelen er skadet.
- Sørg for at kabelen ikke kommer for nær varme, skarpe kanter eller andre skarpe gjenstander. Hold den unna varmen på utsiden av bryggeren.
- Trekk alltid i støpselet når apparatet skal kobles bort fra strømmettet, og ikke i ledningen.
- Produktet skal kun kobles til et strømuttak med 230 V.
- Plasser perkolatoren slik at den står stødig og på et plant og varmebestandig underlag. Må ikke plasseres nær kanten på bordet/benken eller på varmt underlag.
- Apparatet må kun brukes og oppbevares innendørs.
- Ta ikke på perkolatorens varme utside under og umiddelbart etter bryggingen.
- Produktet må ikke brukes av personer (inkl. barn) med begrensede fysiske eller mentale ferdigheter. Det må heller ikke benyttes av personer som ikke har tilstrekkelig erfaring og kunnskap, dersom de ikke har fått instruksjoner om bruken av noen som har ansvaret for deres sikkerhet.
- Produktet må ikke modifiseres eller endres på.
- Stikk ikke gjenstander inn i apparatets åpninger.

Bruk

Før første gangs bruk

1. Perkolatoren, kaffebeholderen, lokket og røret skal skylles med varmt vann. La alle delene tørke.
2. Kok opp vann i perkolatoren, med alle deler påmontert, til signallampen tennes.
3. Skru av perkolatoren og trekk ut støpselet. Slå ut vannet. La perkolatoren avkjøles før den tas i bruk.

Obs! Senk aldri kannen eller strømledningen ned i vann.

Obs! Løft alltid lokket av ved å trekke det rett opp. Hold i knotten på lokket. Knotten kan bli ødelagt dersom lokket trekkes skjevt opp. Bruk ikke produktet dersom knotten er skadet.

Før brygging og servering

Kontroller at lokket er plassert riktig og at det sitter godt på.

Under bryggingen

Fjern aldri lokken under bryggeprosessen!

Vannmengde

Fyll aldri på med mindre enn 2 eller flere enn 8 kopper med vann.

Rengjøring av stigrør

Øverst på håndtaket er det et hull hvor det sitter en gummiplugg. Lirk ut denne med en passende gjenstand og rengjør nivååret med f.eks. en piperenser.

Tips og råd

- Man kan benytte både kokemalt og filtermalt kaffe i perkolatoren. Bruk litt større mengde med kokemalt kaffe for å få samme styrke på kaffen som ved bruk av filtermalt kaffe.
- Det finnes også spesielt grovmalt kaffe som er tilpasset perkolatorer.
- Hvis man bruker finmalt kaffe kan det hende at det blir litt grums i kaffen. La kaffen stå i noen minutter når bryggingen er ferdig, så vil dette synke til bunns.
- Skyll beholderen med kaldt vann før bryggingen for å hindre at grumset kommer ned i kannen.
- Ikke overdosér. La det alltid være minst 1 cm igjen til overkanten.

Kaffebrygging

Obs! Kontroller alltid at strømledningen ikke er koblet til strømuttaket når perkolatoren skal gjøres klar til brygging.

1. Løft perkolatoren fra bunnplaten og fyll den med ønsket mengde med kaldt vann.
2. Sjekk vannivået i nivååret på håndtaket eller på nivåmarkeringen inne i kannen. Trakt alltid minst 2 kopper for best mulig resultat. Mindre mengder av vann kan gi tørrkoking.
3. Fyll kaffebeholderen med ønsket mengde kaffe (ett mål per kopp). Fordel kaffen jevnt og sett på lokket.
4. Sett kaffebeholderen på stigrøret. Plasser delene sammen i perkolatoren.
5. Kontroller at stigrøret med kaffebeholder og lokk er plassert sentrisk over perkolatorens bunn.
6. Fest kannens lokk godt og plasser perkolatoren på bunnplaten.
7. Støpselet skal kobles til et jordet strømuttak.
8. Bryggingen startes ved å trykke på strømbryteren som er plassert på bunnplaten. Når perkolatoren er på vil strømbryteren lyse.
9. Kaffen er ferdig når signallampen på kannen tennes.
10. Trekk ut støpselet etter bruk.

Obs! Det er viktig at støpselet ikke plugges til strømuttaket før perkolatoren er klar til brygging og lokket er plassert ordentlig på kannen. Forlat ikke perkolatoren mens den brygger kaffe.

Holde kaffen varm

- Kaffen holder seg varm i kannen så lenge strømledningen er plagget til strømuttaket.
- Hvis kald kaffe skal varmes opp, må stigrøret og kaffebeholderen tas ut av kannen. Varm opp min 4 kopper av gangen.
- Trekk ut støpselet etter bruk.

Stell og vedlikehold

- Perkolatoren skal rengjøres grundig regelmessig. Et apparat som er fullt av smuss utgjør en helsefare. Trekk alltid støpselet ut fra strømuttaket og avkjøl produktet før rengjøring.
- Perkolatoren skal avkalkes regelmessig. Hvis ikke kan den bli ødelagt og være helsefarlig.
- Sørg for at varmeelement, støpsel og ledning ikke kommer i kontakt med vann eller fuktighet.
- Senk aldri perkolatoren ned i vann eller annen væske. Apparatet må beskyttes mot sprut og dråper.
- Trekk alltid støpselet ut fra strømuttaket når produktet ikke er i bruk.

Obs! Kalkavleiringer kan føre til skader på perkolatoren eller gå ut over dens funksjon. Det er derfor viktig at den avkalkes regelmessig.

Avkalking

1. Fyll perkolatoren med 4–5 kopper vann. Plasser stigrøret og kaffebeholderen i perkolatoren.
2. Kok opp vannet i ca. 5 minutter slik at det blir skikkelig varmt.
3. Trekk støpselet ut fra strømuttaket.
4. Tilsett avkalkingsmiddelet og la den stå slik i 6 timer. Les på forpakningen til avkalkingsmiddelet for å dosere riktig.
5. Tøm ut vannet med avkalkingsmiddelet.
6. Kok opp vann i perkolatoren igjen, med alle deler påmontert, til signallampen tennes.
7. Skru av og trekk ut støpselet. Slå ut vannet.
8. Tørk utsiden av perkolatoren med en fuktig klut.
9. Perkolatoren er nå klar til bruk.

Obs! Bruk kun avkalkingsmiddel som er godkjent for rengjøring av apparater som brukes til næringsmidler. Vann med avkalkingsmiddel i skal ikke kokes opp i perkolatoren.

Feilsøking

Perkolatoren starter ikke.	<ul style="list-style-type: none">• Kontroller at strømkabelen er riktig koblet til strømuttaket.• Er det strøm i strømuttaket?• Påse at perkolatoren er plassert riktig på bunnplaten.• Kontroller at strømkabelen er hel.
Kaffen blir for svak eller for sterk.	<ul style="list-style-type: none">• Perkolatoren er varm fra tidligere brygging eller rengjøring. La produktet avkjøles før det tas i bruk igjen.• Stigrøret er tett.• Skiven i bunnen av stigrøret har satt seg fast.• Vanner er uvanlig hardt, bruk en mer mørkbrent kaffe.• Kaffen er brygget på for varmt vann.

Avfallshåndtering

Når produktet skal kasseres, må det skje i henhold til lokale forskrifter. Ved usikkerhet, ta kontakt med lokale myndigheter.

Spesifikasjoner

Spenning 230 V, 50 Hz

Effekt 700 W

Volum 1,2 l

Perkolaattori, 8 kuppia

Tuotenro 18-4390
34-4949
44-1002

Malli 30-30634-UK
30-30633
30-30635

Lue käyttöohjeet ennen tuotteen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohjeet tulevaa tarvetta varten. Pidätämme oikeuden teknisten tietojen muutoksiin. Emme vastaa mahdollisista teksti- tai kuvavirheistä. Jos laitteeseen tulee teknisiä ongelmia, ota yhteys myymälään tai asiakaspalveluun (yhteystiedot käyttöohjeen lopussa).

Turvallisuus

- Laite on tarkoitettu ainoastaan tavalliseen kotikäyttöön.
- Laitetta saa käyttää ainoastaan pakkauksen sisältämän pohjalevyn kanssa.
- Älä käytä laitetta, jos se on vahingoittunut. Sammuta laite välittömästi ja irrota pistoke pistorasiasta, mikäli havaitset merkkejä viasta, epänormaalia ääntä tai hajua.
- Älä käytä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut.
- Älä aseta virtajohtoa kuumien pintojen, terävien kulmien tai muiden terävien esineiden läheisyyteen. Älä myöskään anna sen joutua kosketuksiin keittimen kuuman ulkopinnan kanssa.
- Tartu aina pistokkeeseen, älä johtoon, kun poistat pistokkeen pistorasiasta.
- Laitteen saa liittää ainoastaan seinäpistorasiaan, jossa on 230 voltin jännite.
- Aseta laite siten, että se on tukevasti paikallaan tasaisella ja lämmönkestävällä alustalla. Älä aseta sitä lähelle pöydänreunaa tai kuumille pinnoille, levyille tms.
- Laitetta saa käyttää ja säilyttää ainoastaan sisätiloissa.
- Älä koske perkolaattorin kuumaa ulkopintaa kahvin keittämisen aikana tai heti sen jälkeen.
- Tuotetta saavat käyttää aikuiset, joilla ei ole fyysisiä tai psyykkisiä rajoitteita. Henkilöt, joilla ei ole riittävästi kokemusta ja taitoja, eivät saa käyttää tuotetta ilman turvallisuudesta vastaavan henkilön antamia ohjeita.
- Älä yritä muuttaa laitetta millään tavalla.
- Älä aseta esineitä mihinkään laitteen aukoista.

Käyttö

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

1. Puhdista ja huuhtelee perkolaattori, kahvisäiliö, kansi ja nousuputki lämpimällä vedellä. Anna osien kuivua.
2. Keitä vettä perkolaattorissa siten, että nousuputki ja kahvisäiliö ovat paikoillaan, kunnes merkkivalo syttyy.
3. Sammuta laite ja irrota pistoke pistorasiasta. Poista vesi. Anna perkolaattorin jäähtyä ennen kahvin keittämistä.

Huom.! Älä upota kannua, pohjalevyä tai virtajohtoa veteen.

Huom.! Nosta perkolaattorin kansi vetämällä sitä suoraan ylöspäin. Pidä kiinni kannen nupista. Nuppi saattaa vaurioitua, jos kantta vedetään vinosti ylöspäin. Älä käytä perkolaattoria, jos nuppi on vaurioitunut.

Ennen kahvin keittämistä ja tarjoilua

Varmista, että kannun kansi on asetettu oikein ja että se on kunnolla paikallaan.

Kahvin keittämisen aikana

Älä irrota kannun kantta kahvin keittämisen aikana!

Veden määrä

Älä kaada säiliöön vähemmän kuin 2 tai enemmän kuin 8 kupillista vettä.

Vesitason näyttöputken puhdistus

Kahvan yläosassa on reikä, jossa on kumitulppa. Vedä se ulos sopivan työkalun avulla ja puhdista vesitason näyttöputki esim. piipurassilla.

Käytövinkkejä

- Voit käyttää suodatin- tai pannujauhatusta keittimessä. Lisää pannujauhatuskahvia hieman suurempi määrä, jotta saat saman vahvuista kahvia kuin käyttäessäsi suodatinjauhatuskahvia.
- Voit myös käyttää perkolaattoreille tarkoitettua karkeaksi jauhettua kahvia.
- Jos käytät hienojakoista kahvia, perkolaattorin pohjalle saattaa kertyä kahvinporoista sakkaa. Anna kahvin seistä keittimessä muutaman minuutin ajan keittämisen jälkeen, jotta sakka laskeutuu pohjalle.
- Huuhtele kahvisäiliö kylmällä vedellä ennen keittämistä estääksesi kahvinpurujen tippumisen kannuun.
- Älä yliannostele. Jätä ainakin 1 cm nousuvaraa kahvisäiliön yläreunaan.

Kahvin keittäminen

Huom.! Varmista aina, ettei virtajohto ole liitetty pistorasiaan, kun valmistelet perkolaattoria keittämistä varten.

1. Nosta perkolaattori pohjalevyltä ja kaada keittimeen haluamasi määrä kylmää vettä.
2. Tarkista veden määrä kahvan vesitason näyttöputkesta tai vesitason merkinnästä kannun sisäpuolelta. Parhaan tuloksen saat, kun käytät aina vähintään 2 kupillista vettä. Pienempi määrä vettä voi johtaa kuiviinkiehumiseen.
3. Kaada kahvisäiliöön haluamasi määrä kahvia (1 kahvimitallinen kupillista kohden). Annostele kahvi tasaisesti ja aseta kansi paikalleen.
4. Aseta kahvisäiliö nousuputken päälle. Aseta osat paikoilleen perkolaattoriin.
5. Varmista, että olet asettanut nousuputken, kahvisäiliön ja kannen siten, että ne ovat keskellä perkolaattorin pohjaan nähden.
6. Sulje kannun kansi kunnolla ja aseta perkolaattori pohjalevyn päälle.
7. Liitä pistoke maadoitettuun pistorasiaan.
8. Aloita kahvin keittäminen painamalla pohjalevyn virtakytkintä. Virtakytkimen valo palaa, kun keitin on päällä.
9. Kannun merkkivalo syttyy, kun kahvi on valmista.
10. Irrota pistoke pistorasiasta käytön jälkeen.

Huom.! On tärkeää, ettei pistoketta liitetä pistorasiaan, ennen kuin perkolaattori on valmis kahvin keittämiseen ja kannun kansi on kunnolla paikallaan. Pidä keitintä silmällä koko käytön ajan.

Kahvin lämpimänä pitäminen

- Kahvi pysyy lämpimänä kannussa niin kauan kuin keitin on liitettynä pistorasiaan.
- Jos kahvia halutaan lämmittää uudelleen, nousuputki ja kahvisäiliö täytyy poistaa kannusta. Lämmitä vähintään 4 kupillista.
- Irrota pistoke pistorasiasta käytön jälkeen.

Huolto ja ylläpito

- Puhdista laite huolellisesti ja säännöllisesti. Likainen laite saattaa olla terveydelle vaarallinen. Irrota pistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä ennen puhdistamista.
- Suorita laitteelle kalkinpoisto säännöllisin väliajoin. Muuten laite saattaa vaurioitua ja olla terveydelle vaarallinen.
- Suojaa lämpövastusta, pistoketta ja johtoa kosteudelta.
- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen. Älä altista laitetta nestepisaraille tai -roiskeille.
- Irrota pistoke aina seinästä, kun et käytä perkolaattoria.

Huom.! Kalkin muodostuminen saattaa vahingoittaa laitetta tai häiritä sen toimintaa. Tämän vuoksi on tärkeää suorittaa laitteelle kalkinpoisto säännöllisin väliajoin.

Kalkinpoisto

1. Lisää 4,5 kupillista vettä. Aseta nousuputki ja kahvisäiliö perkolaattoriin.
2. Keitä vettä noin 5 minuuttia, jotta se lämpenee kunnolla.
3. Poista pistoke pistorasiasta.
4. Lisää veteen kalkinpoistoainetta ja anna vaikuttaa 6 tuntia. Annostele ainetta kalkinpoistoaineen pakkauksen ohjeiden mukaan.
5. Tyhjennä keitin ja huuhtelee se kunnolla.
6. Keitä vettä keittimessä siten, että nousuputki ja kahvisäiliö ovat paikoillaan, kunnes merkkivalo syttyy.
7. Sammuta laite ja irrota pistoke pistorasiasta. Poista vesi.
8. Kuivaa perkolaattorin ulkopinta kostealla pyyhkeellä poistaaksesi mahdolliset roiskeet, jotka saattavat vahingoittaa pintaa.
9. Tämän jälkeen keitin on taas käyttövalmis.

Huom.! Käytä ainoastaan kalkinpoistoainetta, joka on hyväksytty käytettäväksi ruoka-aineiden yhteydessä. Älä koskaan keitä vettä, jonka seassa on kalkinpoistoainetta.

Vianhakutaulukko

Perkolaattori ei käynnisty.	<ul style="list-style-type: none">• Varmista, että virtajohto on liitetty pistorasiaan kunnolla.• Onko pistorasiassa virtaa?• Varmista, että perkolaattori on kunnolla kosketuksessa pohjalevyyn.• Varmista, että virtajohto on ehjä.
Kahvi on liian laihaa tai liian vahvaa.	<ul style="list-style-type: none">• Perkolaattori on edelleen lämmin aiemman kahvin keittämisen tai puhdistuksen jäljiltä. Anna laitteen jäähtyä, ennen kuin käytät sitä uudelleen.• Nousuputkeen on juuttunut vieraita kappaleita.• Nousuputken pohjan levy on juuttunut kiinni.• Vesi on epätavallisen kovaa. Käytä tummempaa paahtoa.• Kahvi on keitetty liian lämpimään veteen.

Kierrätys

Kierrätä tuote asianmukaisesti, kun poistat sen käytöstä. Tarkempia kierrätysohjeita saat kuntasi jäteneuvonnasta.

Tekniset tiedot

Verkkovirta 230 V, 50 Hz

Teho 700 W

Tilavuus 1,2 l

Perkolator, 8 Tassen

Art.Nr.	18-4390	Modell	30-30634-UK
	34-4949		30-30633
	44-1002		30-30635

Vor Inbetriebnahme die komplette Bedienungsanleitung durchlesen und aufbewahren. Irrtümer, Abweichungen und Änderungen behalten wir uns vor. Bei technischen Problemen oder anderen Fragen freut sich unser Kundenservice über eine Kontaktaufnahme (Kontakt siehe Rückseite).

Sicherheitshinweise

- Das Gerät ist für den normalen Hausgebrauch vorgesehen.
- Den Perkolator nur zusammen mit dem mitgelieferten Sockel verwenden.
- Das Produkt nicht verwenden, wenn es auf irgendeine Weise beschädigt ist. Bei Anzeichen von Beschädigung, unnormalem Geräuschen oder Gerüchen das Gerät sofort abschalten und den Stecker ziehen.
- Das Gerät nicht betreiben, wenn es oder das Netzkabel auf irgendeine Weise beschädigt ist.
- Das Netzkabel niemals über heiße Flächen, scharfe Kanten oder andre spitze Gegenstände führen. Das Kabel nicht mit der warmen Außenseite des Gerätes in Berührung kommen lassen.
- Nicht am Kabel sondern am Stecker ziehen, wenn die Maschine vom Strom getrennt werden soll.
- Das Produkt nur an eine Steckdose mit 230 V anschließen.
- Das Gerät stabil auf einer ebenen und hitzeunempfindlichen Oberfläche aufstellen. Nicht in der Nähe von Tischkanten oder auf heißen Oberflächen aufstellen.
- Benutzung und Aufbewahrung ausschließlich in Innenräumen.
- Während und direkt nach dem Kochen die heiße Außenseite des Perkolators nicht berühren.
- Das Gerät ist nicht für Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen oder geistigen Fähigkeiten geeignet. Das Gerät ist nur dann für Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. mangelnder Erfahrung/mangelndem Wissen geeignet, wenn diese in die sichere Handhabung eingeführt worden sind und die Risiken und Gefahren der Benutzung verstehen.
- Niemals versuchen, das Produkt in irgendeiner Weise zu verändern.
- Keine Fremdkörper in die Öffnungen des Gerätes führen.

Benutzung

Vor dem ersten Gebrauch

1. Den Perkolator, den Kaffeebehälter, den Deckel und den Innenzylinder mit warmem Wasser reinigen. Die Teile trocknen lassen.
2. Mit allen Teilen zusammengebaut einmal mit Wasser komplett durchkochen bis die Kontrollleuchte leuchtet.
3. Die Maschine abschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Das Wasser abgießen. Vor dem Kaffeekochen abkühlen lassen.

Achtung: Niemals den Wasserkocher, den Sockel oder das Netzkabel in Wasser tauchen.

Achtung: Den Deckel des Perkolators beim Öffnen immer gerade nach oben ziehen. Dabei am Knauf im Deckel halten. Sollte der Deckel schief abgezogen werden, kann der Knauf beschädigt werden. Das Produkt nicht verwenden, wenn der Knauf beschädigt ist.

Vor dem Kaffeekochen und dem Servieren

Sicherstellen, dass der Deckel korrekt angebracht ist und ordentlich fest sitzt.

Während dem Kaffeekochen

Während dem Kochvorgang niemals versuchen, den Deckel zu öffnen. Verbrennungsgefahr!

Wassermenge

Nie weniger als 2 Tassen oder mehr als 8 Tassen einfüllen.

Reinigung des Innenzylinders

Oben am Griff befindet sich Loch mit einem Gummistöpsel. Diesen mit einem geeigneten Gegenstand herausdrücken und die Wasserstandsanzeige mit einem Pfeifenreiniger o. Ä. reinigen.

Nützliche Hinweise

- Es kann sowohl grob als auch fein gemahlener Kaffee benutzt werden. Bei grob gemahlenem Kaffee wird eine etwas größere Kaffeemenge benötigt.
- Bei fein gemahlenem Kaffee kann sich etwas Kaffeesatz am Boden des Perkolators ansammeln. Nach beendetem Kochvorgang etwas warten, bis sich der Kaffeesatz am Boden abgesetzt hat.
- Um das Bilden von Kaffeesatz zu begrenzen, vor dem Kochvorgang den Kaffeebehälter mit kaltem Wasser reinigen.
- Den Kaffeebehälter nicht überfüllen. Immer mindestens 1 cm bis zur Oberkante frei lassen.

Kaffeekochen

Achtung: Stets sicherstellen, dass das Netzkabel nicht an eine Steckdose angeschlossen ist wenn der Perkolator für das Kaffeekochen vorbereitet wird.

1. Den Perkolator vom Sockel heben und mit der gewünschten Menge Kaltwasser füllen.
2. Die Füllmenge kann entweder an der Wasserstandsanzeige am Griff oder an der Skale in der Kanne abgelesen werden. Für ein optimales Ergebnis immer mindestens 2 Tassen kochen. Bei einer geringeren Wassermenge besteht Trockengefahr.
3. Den Kaffeebehälter mit der gewünschten Kaffeemenge füllen (1 Kaffeemaß pro Tasse). Den Kaffee gleichmäßig verteilen und den Deckel anbringen.
4. Den Kaffeebehälter auf den Innenzylinder setzen. Die Teile zusammen in den Perkolator setzen.
5. Sicherstellen, dass der Innenzylinder mitsamt Kaffeebehälter und Deckel in der Mitte des Perkolatorbodens sitzt
6. Den Deckel der Kanne ordentlich anbringen und den Perkolator auf den Sockel setzen.
7. Den Netzstecker in eine Schuko-Steckdose stecken.
8. Das Gerät durch Drücken auf den Stromschalter am Sockel starten.
Der Stromschalter leuchtet bei eingeschaltetem Gerät.
9. Wenn die Indikatorlampe an der Kanne leuchtet ist der Kaffee fertig.
10. Nach der Benutzung den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Achtung: Den Stecker immer erst dann in die Steckdose stecken, wenn der Perkolator bereit für den Kochvorgang ist und dessen Deckel ordentlich fest sitzt. Den Perkolator stets unter Aufsicht betreiben.

Warmhaltefunktion

- Solange das Netzkabel angeschlossen ist, hält sich der Kaffee warm.
- Wenn kalter Kaffee aufgewärmt werden soll, vorher den Innenzylinder und der Kaffeebehälter entnehmen. Mindestens 4 Tassen können aufgewärmt werden.
- Nach der Benutzung den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Pflege und Wartung

- Das Gerät regelmäßig gründlich reinigen. Ein schmutziges Gerät macht ein Gesundheitsrisiko aus. Vor dem Reinigen immer den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät regelmäßig entkalken. Wird dies nicht gemacht, kann das Gerät beschädigt werden und ein Gesundheitsrisiko ausmachen.
- Das Heizelement, den Netzstecker und das Netzkabel vor Feuchtigkeit und Nässe schützen.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Das Gerät vor Spritzern und Tropfen schützen.
- Bei Nichtbenutzung stets den Netzstecker ziehen.

Achtung: Kalkablagerungen können zu Schäden am Gerät führen oder die Funktion beeinträchtigen. Deshalb ist eine regelmäßige Entkalkung sehr wichtig.

Entkalkung

1. Viereinhalb Tassen Wasser einfüllen. Den Innenzylinder und Kaffeebehälter in den Perkolator setzen.
2. Das Wasser ca. 5 Minuten aufkochen bis es erhitzt ist.
3. Den Netzstecker ziehen.
4. Einen Entkalker hinzugeben und 6 Stunden stehenlassen. Die Dosierempfehlung des Entkalkers befolgen.
5. Den Perkolator entleeren und ordentlich ausspülen.
6. Mit allen Teilen zusammengebaut mit Wasser komplett durchkochen bis die Kontrollleuchte leuchtet.
7. Die Maschine abschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Das Wasser abgießen.
8. Die Außenseite des Perkolators mit einem feuchten Tuch abwischen um eventuelle Spritzer die die Oberfläche beeinflussen können zu entfernen.
9. Der Perkolator ist nun wieder einsatzbereit.

Achtung: Nur Entkalker benutzen, der für die Benutzung von Lebensmittelgeräten geeignet ist. Nie Wasser mit Entkalker aufkochen.

Fehlersuche

Die Maschine startet nicht.	<ul style="list-style-type: none">• Sicherstellen, dass das Netzkabel korrekt an die Steckdose angeschlossen ist.• Sicherstellen, dass Strom aus der Steckdose kommt.• Sicherstellen, dass der Perkolator guten Kontakt zum Sockel hat.• Sicherstellen, dass die das Netzkabel unbeschädigt ist.
Der Kaffee ist zu stark oder zu schwach.	<ul style="list-style-type: none">• Der Perkolator ist noch von vorheriger Benutzung oder Säuberung warm. Den Perkolator vor erneuter Benutzung abkühlen lassen.• Fremdkörper haben sich im Innenzylinder festgesetzt.• Das Scheibchen am Boden des Innenzylinders hat sich verklemmt.• Bei sehr hartem Wasser eine dunklere Röstung benutzen.• Der Kaffee wurde mit zu warmem Wasser gekocht.

Hinweise zur Entsorgung

Bitte das Produkt entsprechend den lokalen Bestimmungen entsorgen. Weitere Informationen sind von der Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben erhältlich.

Technische Daten

Netzanschluss 230 V, 50 Hz

Leistung 700 W

Volumen 1,2 l

